Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 26 (1953)

Heft: 4

Artikel: Naturland Schweiz - Kunstland Schweiz = La Suisse pays de la nature pays de l'art

Autor: Curjel, Hans

DOI: https://doi.org/10.5169/seals-778382

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 09.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

NATURLAND SCHWEIZ – KUNSTLAND SCHWEIZ

Naturland Schweiz: seine Herrlichkeiten, seine Tiefe und seine Weite, seine Kontraste von Nördlich und Südlich, Matten und Gestein, Eis und Sonne, seine Größe und seine Intimität, seine edle Schönheit und seine wilde Phantastik – seit Jahrhunderten sind sie der Ruhm des Landes, das seinen Zauber auf die Einheimischen wie auf die Fremden ausübt.

Kunstland Schweiz: nicht weniger reich und vielfältig, nicht weniger poetisch und phantastisch und überall voll spannender Kontraste! Die Kennzeichen des Landschaftlichen kehren in mannigfaltigen Variationen in der Kunst wieder. Man erlebt es unmittelbar in den Museen der großen Städte vor den Bildern des Konrad Witz, vor den Werken des wilden Niklaus Manuel Deutsch oder des genialen Zeichners Urs Graf oder – um einen Sprung über Jahrhunderte zu machen – vor den Gemälden Ferdinand Hodlers, in denen sich, ob Landschaft, Porträt oder symbolische Komposition, die inneren Formen und Strukturen der schweizerischen Natur in stärkster künstlerischer Gestaltung verkörpern: in der Größe der Linien, Maße und Farben, in der zusammengefaßten Leidenschaft der vitalen Kräfte und in der wunderbaren Mischung von einfacher Wirklichkeit und innerlicher und phantastischer Poesie.

Neben den weltberühmten Kunstsammlungen Basels, Berns, Zürichs und Genfs wird aber der entdeckungsfreudige Kunstfreund vor allem in den kleineren Orten im Kunstschaffen auch des einfachen Volkes die Spiegelung der schweizerischen Natur finden können. Um nur eine Region herauszugreifen, etwa in den Ortsmuseen des Bündnerlandes, wo in Chur die Größe des Mittelalters und die Lebendigkeit des Barock erscheinen oder in Davos und St. Moritz die sensible Fähigkeit der Handwerker, die den Gegenständen und Geräten des täglichen Gebrauches eine Schönheit zu geben verstehen, welche aus dem intimen Verstehen und dem Gefühl für das verwendete Material und der einfachen Zweckbestimmung hervorwächst. Überraschend, wie sich in solchen Geräten Schmuck und Logik der Form verbinden in einer Art, wie sie gerade heute programmatisch in Kunstgewerbe und künstlerisch gestalteter Industrieform angestrebt werden. Aber auch die spielerische Phantasie der einheimischen Kunsthandwerker bringt Dinge hervor, vor denen man mit Staunen steht. Wie unerhört weit hat zum Beispiel eine ungehemmte innere Vorstellung den Engadiner Schreiner getrieben, der die Intarsien der seltsamen Tür aus Sent (Unterengadin) geschaffen hat, die sich heute im Planta-Haus zu Samedan befindet: in den tollen Linien traumhaftes Fließen, in den Gestalten unheimliche Rückerinnerungen an uralten Dämonenkult, dann wieder Beziehungen zum Fastnachtsmaskenspiel und zugleich vielleicht das bildnerische Echo langer Winternächte, in denen sich Traum, Spiel und Spaß am Formen überschneiden. Unwillkürlich gleitet unser Blick von solchen unbewußt kühnen Werken zu Bildvisionen eines Paul Klee, in denen ebenfalls ein gut Teil schweizerischer Naturphantastik mitschwingt.

Und wenn man von da den Blick auf die naturhistorischen Sammlungen richtet, so bemerkt man in Versteinerungen und andern «Kunstwerken der Natur» erstaunliche Zusammenhänge zwischen Naturbildung und künstlerischer Gestaltung.

Kunstland Schweiz: auch der Elan, mit dem große Ausstellungen durchgeführt werden, gehört zu den Zeichen aktiven künstlerischen Sinnes. Der Radius ist auch in diesem Jahr weitgespannt. Die in Ausstellungsdingen wagemutige Stadt Schaffhausen zeigt in ihrem Museum Allerheiligen «500 Jahre venezianischer Malerei» mit Werken vom frühen 15. Jahrhundert über die zentralen Meister Bellini, Tizian und Tintoretto zum 18. Jahrhundert mit Tiepolo und Guardi. Einmal mehr haben die Museen und Privatsammlungen Italiens, Frankreichs, Englands, Österreichs, Belgiens und Hollands ihre Schätze zur Verfügung gestellt.

Mitten in unsere eigene Zeit führt die große Ausstellung von Werken Georges Braques in der Kunsthalle Bern. Zusammen mit Braque selbst hat der Leiter der Kunsthalle, Arnold Rüdlinger, die Auswahl getroffen, so daß ein authentisches Bild der interessanten Künstlergestalt zu erwarten ist. Das Kunsthaus Zürich endlich widmet dem vor zwanzig Jahren verstorbenen Otto Meyer-Amden eine mehrere hundert Werke umfassende Schau. Meyer-Amden gilt als der bedeutendste schweizerische Maler seit Hodler; in ihm verkörpern sich in besonders eindrucksvoller Weise schweizerische Züge: gedankliche Tiefe, handwerkliche Subtilität und visionäre Kraft.

Pays de la nature: La Suisse a ses magnificences, sa profondeur et son étendue, ses contrastes, du nord au sud, de l'alpage aux rochers, des paysages glaciaires aux paysages méridionaux, contrastes de grandeur et d'intimité, de noble beauté et de fantasque sauvage, qui font le charme rare d'un pays auquel tous sont sensibles, de près comme de loin, depuis des siècles.

Pays de l'art: Non moins riche et variée, non moins poétique et fantasque, la Suisse est faite de contrastes vifs et toniques. Les caractères du paysage se reflètent en de nombreuses variations dans l'art. Telle est la révélation que nous apportent, dans nos grands musées, les œuvres d'un Konrad Witz, d'un sauvage Nicolas-Manuel Deutsch, d'un génial dessinateur comme Urs Graf, ou – en sautant les siècles – celles d'un Ferdinand Hodler; quelles qu'elles soient, paysage, portrait ou composition symbolique, elles semblent incorporer dans une inspiration hautement artistique les formes et les structures profondes de la nature suisse: dans les lignes, les masses, les couleurs, dans le feu concentré des forces vitales, dans la splendide combinaison de réalité simple et de poésie profonde et fantasque. A côté des collections artistiques réputées de Bâle, de Zurich, de Berne et de Genève, l'amateur d'art curieux pourra retrouver, particulièrement dans les petites localités, le reflet de la nature suisse jusque dans l'œuvre du simple peuple. Pour ne citer qu'une région, prenons en exemple le Musée grison, à Coire, où fleurissent le moyen âge et le baroque, et, à Davos ou à Saint-Moritz, la sensibilité surprenante de l'artisan qui sait donner aux objets d'emploi journalier une beauté que seuls peuvent conférer le sentiment profond de la matière travaillée et la compréhension instinctive du rôle de l'objet. Il est surprenant d'y voir l'ornementation liée à la logique de la forme, expression à laquelle aspirent aujourd'hui l'artisanat et les industries de la branche. Mais chez les artisans, le simple jeu de la fantaisie soulève notre admiration.

LA SUISSE
PAYS DE LA NATURE
PAYS DE L'ART

Quelle vie intérieure devine-t-on chez l'humble menuisier qui créa l'extraordinaire porte de marqueterie de Sent (Engadine), aujourd'hui conservée à la Maison Planta: lignes folles d'un flux rêveur, réminiscences d'un culte immémorial des démons jointes aux figures de carnaval et peut-être à un écho des longues nuits hivernales, où se mêlent le rêve, le jeu et les farces. Involontairement, notre regard passe de ces œuvres inconsciemment hardies aux visions d'un Paul Klee, dans lesquelles on retrouve aussi une bonne part du fantasque de la nature suisse.

Si, de là, nous nous tournons vers les collections d'histoire naturelle, nous constaterons dans les pétrifications et autres «merveilles de la nature» des relations profondes avec l'expression artistique de notre peuple. La Suisse, pays de l'art: Ainsi, l'élan avec lequel sont organisées les grandes expositions montre combien le sens artistique y est développé. La ville de Schaffhouse, si active dans ce domaine, nous présentera dans le cadre de l'exposition «500 ans de peinture vénitienne» toute une série d'œuvres, allant des principaux maîtres du 15e siècle, Bellini, Titien et Tintoret, à ceux du 18e siècle, Tiepolo et Guardi. Une fois encore, les principaux musées et collections privées d'Italie, de France, d'Angleterre, d'Autriche, de Belgique et de Hollande ont été mis à contribution. La grande exposition Georges Braque, organisée par la Kunsthalle de Berne, nous ramène en plein milieu de notre temps. Le conservateur du musée, Arnold Rüdlinger, a réuni, avec l'aide de Georges Braque lui-même, un choix des œuvres du maître, nous offrant ainsi un aperçu authentique de cette figure célèbre.

Le Kunsthaus de Zurich se consacre enfin, vingt ans après la mort de Otto Meyer-Amden, à une rétrospective comprenant plus de cent œuvres de cet artiste. Otto Meyer-Amden est considéré comme le peintre suisse le plus marquant depuis Hodler; en lui s'incorporent d'une manière particulièrement frappante certains traits suisses: profondeur intellectuelle, subtilité technique, force visionnaire.

Dr. HANS CURJEL

When you travel through Switzerland—whether by rail, motor-car or bicycle—you are constantly discovering something new. You're in for happy adventures in the great out-of-doors and pleasant surprises, ever repeated, when you come upon unsuspected art treasures in out-of-the-way places. – Excursion to Guggisberg in the lower Bernese Alps.

Fahrten durch das Schweizerland sind Entdeckungsfahrten, ob mit der Bahn, mit Auto oder Velo. Es winken Erlebnisse in der Natur und unerwartete originelle, künstlerische Eindrücke. – Oben: Ausflug nach Guggisberg in den Berner Voralpen. Photo Hans Steiner

Un viaggio attraverso la Svizzera è sempre un viaggio di scoperte. Sia che vi serviate della ferrovia, dell'automobile o del velocipede, visioni inattese si offrono ovunque ai vostri occhi suscitando sempre nuove sensazioni. – In alto: Gita a Guggisberg nelle Prealpi bernesi.

Les randonnées à travers la Suisse, par le train, l'auto ou le vélo, sont riches en découvertes; la nature offre à l'artiste des moments inoubliables et révèlent des joyaux artistiques inattendus. – Ci-dessus: en route pour Guggisberg, dans les Préalpes bernoises.

En un viaje por Suiza, ya sea en tren, en automóvil o en bicicleta, siempre se hace algún descubrimiento. La naturaleza reserva al viajero inesperadas impresiones artísticas y originales. – Arriba: Excursión a Guggisberg, en los prealpes berneses.